BOSCH

Li-Ion

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 8CP (2022.11) O / 39

1 609 92A 8CP



English ..... Page 3
日本語 ..... ページ 7
中文 ..... 页 12
繁體中文..... 頁 16
한국어 ..... 페이지 20
ไทย..... หน้า 24
Bahasa Indonesia..... Halaman 30
Tiếng Việt ..... Trang 35

English

Safety instructions



Read all the safety information and general instructions. Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and general instructions for future reference.

- ▶ **These safety warnings apply only for Bosch lithium-ion batteries!**
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using a power supply recommended by the manufacturer.** A power supply that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used to charge other batteries.
- ▶ **The battery is supplied partially charged.** To ensure the maximum performance of the battery, use the power supply to fully charge the battery before first use.

- ▶ **Keep battery packs out of the reach of children.**
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- ▶ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection**

from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

- ▶ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between –10 °C and +45 °C.** Do not leave the battery in a car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C, the performance of some devices may be limited.
- ▶ **Only use the USB connection to charge the battery at an ambient temperature of between +10 °C and +35 °C.** Charging outside

of this temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.

▶ **In order to protect the battery, the battery will not charge at temperatures below 0 °C or above +60 °C.**

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the connections of the rechargeable battery using a soft brush that is clean and dry.

▶ Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery.

Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and

pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

日本語

安全上の注意事項



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災または/および重傷を招くことがありますのでご注意ください。

すべての安全上の注意事項と指示をしっかり守ってください。

- ▶ **この安全上の注意事項は、 Boschリチウムイオンバッテリーにのみ適用されます！**
- ▶ **メーカーの製品にのみバッテリーを使用してください。** 組み合わせてご使用になる場合に限り、バッテリーは危険な過負荷から保護されます。
- ▶ **メーカーが推奨しているACアダプターのみを使用してバッテリーを充電してください。**特定のバッテリーの充電を目的に製造されたACアダプターを使用して他のバッテリーを充電すると、火災の原因となることがあります。
- ▶ **バッテリーは少しだけ充電されています。**バッテリーの出力をフルに引き出すために、初回のご使用前にACアダプターでバッテリーを満充電してください。
- ▶ **バッテリーをお子様の手の届かない場所に保管してください。**
- ▶ **バッテリーを分解しないでください。** ショートにつながるおそれがあります。
- ▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。さらにバッテリーが発火したり、爆発したりするおそれがあります。**その場合には新鮮な空気を取

り入れ、不快感がある場合には医師の診断を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。

- ▶ **誤った方法でバッテリーを使用したり、不具合のあるバッテリーを使用したりすると、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出るおそれがあります。その液体に決して触れないでください。誤って触れてしまった場合には、すぐにきれいな水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、すぐに医師の診断を受けてください。**バッテリー液が漏れ出た場合、皮膚に接触すると刺激を受けたり、やけどにつながるおそれがあります。
- ▶ **バッテリーに不具合があると、液漏れをして回りの部品に付着する可能性があります。近くの部品すべてを確認してください。**そのような部品すべてをクリーニングするか、必要ならば交換してください。
- ▶ **バッテリーがショートしないよう注意してください。端子間を短絡するおそれのあるクリップ、硬貨、鍵、釘、ネジやその他の小さな金属製のものに、使用していないバッテリーを近づけないでください。**バッテリーのコンタクト間のショートは、やけどにつながるおそれがあります。

- ▶ **釘やドライバーなどの先の尖った物体により、または外的な力を加えるとバッテリーが損傷することがあります。** これによって内部ショートが生じたり、バッテリーが燃焼・発煙・爆発・過熱するおそれがあります。
- ▶ **損傷したバッテリーを修理しないでください。** バッテリーの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。



長時間当たる直射日光、火、汚れ、水や湿度から保護し、バッテリーを熱から守ってください。 爆発やショートにつながるおそれがあります。

- ▶ **周囲温度が–10°C～+45°Cの場所でバッテリーを必ず使用・保管してください。** 例えば夏季にバッテリーを車両に置いたままにしないでください。機器によっては、0°C以下の温度では性能が制限される場合があります。
- ▶ **周囲温度が+10°C～+35°Cの場所で、バッテリーをUSBソケットで必ず充電してください。** 所定の温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷したり、火災につながる可能性が高まります。

▶ **バッテリーを保護するために、バッテリーは0°C未満、そして+60°Cを超える環境では充電できません。**

お手入れと保管

保守と清掃

柔らかくて濡れていない、清潔な刷毛を使用してバッテリー端子を時折清掃してください。

▶ 化学物質を使用してバッテリーを清掃しないでください。

運搬

推奨のリチウムイオン電池は危険物規制規則の条項に準拠しています。ユーザーが電池を路上輸送することについて制約が課されることはありません。

一方、第三者（航空輸送会社や運送会社など）が発送を行う場合には、包装とラベルに関する特別な条項に特に注意する必要があります。発送する品物の準備については危険物の取扱を熟知した専門の担当者の指導を必ず求めてください。

外装が損傷していない場合にのみ、電池を発送してください。開接点は必ず覆い、電池をしっかり梱包し、包装の中で動かない

ようにしてください。また、その他の地域の規定にも注意してください。

廃棄



バッテリーを家庭用ゴミとして捨てないでください。

不要になったバッテリーと梱包材は、環境に適合した方法でリサイクルしてください。

中文

安全规章



请阅读所有安全规章和指示。 不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

应妥善保存所有安全规章和指示，以备后用。

- ▶ **本安全规章仅适用于Bosch锂离子充电电池!**
- ▶ **只能将此充电电池用在制造商的产品中。** 这样才能确保充电电池不会过载。

- ▶ **请只用制造商推荐的插入式电源为充电电池充电。**如果通过适用于特定类型的充电电池的插入式电源为其他类型的充电电池充电，可能存在火灾危险。
- ▶ **充电电池在交货时只完成部分充电。**首度使用电动工具之前，必须先用插头电源充足充电电池的电，以确保充电电池的功率。
- ▶ **将充电电池贮存在儿童所及范围之外。**
- ▶ **切勿打开充电电池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。**工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。 避免与之接触。 如果意外碰到，用水冲洗。 如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 流出的充电电池液体可导致皮肤刺激或烧伤。
- ▶ **损坏的充电电池会流出电解液并污染相邻物品。 检查涉及的零件。** 清洁这些零件，必要时更换。
- ▶ **切勿使充电电池短路。不用的充电电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小型金属物体，这些物体可能连接**

电池上的触点而引起断路。 电池触点短路会引起燃烧或火灾。

- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **决不能维修损坏的电池包。**电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

- ▶ **仅在–10摄氏度至+45摄氏度的环境温度下使用和存放充电电池。**夏天不得将充电电池放在汽车中。温度低于0摄氏度时可能会达到设备特有的功率极限。
- ▶ **仅在+10摄氏度至+35摄氏度的环境温度下通过USB连接给充电电池充电。**在温度范围以外充电可能会导致充电电池损坏或提高火灾风险。
- ▶ **为保护充电电池，温度低于0摄氏度和高于+60摄氏度时无法为充电电池充电。**

维修和服务

维护和清洁

不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的接口。

▶ 切勿使用化学物质清洁充电电池。

搬运

所推荐的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则要使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



请勿将充电电池扔到生活垃圾中！

充电电池和包装必须按照环保法规的要求进行回收。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{+6})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

除了本表中的部件，有害物质在其他部件均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指

示，可能導致火災、人員觸電及／或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ **本安全注意事項僅適用於 Bosch 鋰離子充電電池！**
- ▶ **僅可使用產品的原廠充電電池。**如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ **充電電池僅能使用製造商規定的電源變壓器進行充電。** 將適用於特定類型的充電電池的電源變壓器與其他充電電池一起使用時，可能造成起火燃燒。
- ▶ **出貨時充電電池已部分充電。**首度使用充電電池之前，請先使用電源變壓器將充電電池充飽電，以確保充電電池的完整功率。
- ▶ **請將充電電池儲放在兒童所及範圍之外。**
- ▶ **切勿拆開充電電池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼**

睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成皮膚過敏或起火。

- ▶ **充電電池故障時可能滲出液體進而浸濕相鄰物體。請仔細檢查受到波及的零件。**清潔這些零件，並於必要時換新零件。
- ▶ **勿讓充電電池短路。充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。**電池接點短路會引起燒傷或火災。
- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **請勿自行檢修受損的電池盒。**電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

- ▶ **只能在 −10 °C 至 +45 °C 的環境溫度下操作和存放充電電池。**夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。在溫度 < 0 °C 時，可能存在特定於設備的性能限制。
- ▶ **僅可在 +10 °C 至 +35 °C 的環境溫度下透過 USB 連接為充電電池充電。**在溫度

範圍之外充電會損壞充電電池或增加火災風險。

- ▶ **為保護充電電池，充電電池不能在 0 °C 以下和 +60 °C 時以上充電。**

維修和服務

維修和清潔

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的接頭。

- ▶ 請勿使用任何化學物質清潔本充電電池。

搬運

建議使用的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委托運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

廢棄物處理



不可以把充電電池丟入一般的家庭垃圾中！

充電電池及包裝材料須遵照環保相關法規進行資源回收。

한국어

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- ▶ **본 안전 수칙은 Bosch 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다!**
- ▶ **제조사의 배터리 제품만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.

- ▶ **제조사에서 권장하는 전원 플러그를 이용해서만 배터리를 충전하십시오.** 특정 유형의 배터리에 적합한 전원 플러그를 다른 배터리 충전에 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ **배터리는 일부 충전되어 공급됩니다.** 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 전원 플러그에 연결하여 완전히 충전하십시오.
- ▶ **배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**
- ▶ **배터리를 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.** 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

- ▶ **배터리에 결함이 있는 경우 유체가 흘러나와 인접한 물체에 묻을 수 있습니다. 해당되는 부품을 점검하십시오.** 이를 깨끗이 닦고 경우에 따라 교환해 주십시오.
- ▶ **배터리를 단락시키지 마십시오. 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- ▶ **배터리를 –10 °C ~ +45 °C의 온도 범위에서만 작동 및 보관하십시오.** 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십

시오. 온도가 0 °C 미만인 경우 기기에 따라 성능에 제한이 있을 수 있습니다.

- ▶ **배터리를 +10 °C ~ +35 °C의 온도 범위에서 USB에 연결해서만 충전하십시오.** 제시된 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하는 경우 배터리가 손상되거나 화재 발생 위험이 높아질 수 있습니다.
- ▶ **배터리 보호를 위해 0 °C 미만 및 +60 °C가 넘는 온도에서는 배터리를 충전하지 마십시오.**

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

배터리의 연결 단자를 가끔씩 부드럽고 물기가 없는 청결한 브러시로 청소해주십시오.

- ▶ 배터리 청소 시에는 화학 물질을 사용하지 마십시오.

운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한

요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

처리



배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

배터리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำ

เตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ **คำเตือนเพื่อความปลอดภัยเหล่านี้ใช้สำหรับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน Bosch เท่านั้น!**
- ▶ **ใช้แบตเตอรี่แพ็คเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยชุดจ่ายไฟแบบเสียบปลั๊กที่แนะนำโดยผู้ผลิตเท่านั้น** ชุดจ่ายไฟแบบเสียบปลั๊กซึ่งเหมาะกับแบตเตอรี่บางประเภทอาจเสี่ยงต่อการเกิดเพลิงไหม้ได้ หากมีการชาร์จแบตเตอรี่อื่นด้วย
- ▶ **แบตเตอรี่แพ็คที่จัดส่งมาถูกชาร์จมาแล้วบางส่วน** เพื่อให้แบตเตอรี่แพ็คทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่แพ็คให้เต็มด้วยปลั๊กไฟก่อนใช้งานครั้งแรก
- ▶ **เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก**

- ▶ **อย่าเปิดแบตเตอรี่** อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้**ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ **หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟ อาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย** ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวอาจรั่วไหลออกมาและสัมผัสสิ่งของที่อยู่ข้างเคียง ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง** ทำความสะอาดชิ้นส่วนนั้นหรือเปลี่ยนใหม่ หากจำเป็น
- ▶ **อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้**

การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟไหม้ได้

- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด** ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

- ▶ **ใช้งานและเก็บแบตเตอรี่ไว้ที่อุณหภูมิแวดล้อมระหว่าง −10 °C ถึง +45 °C เท่านั้น**อย่าปล่อยวางแบตเตอรี่ไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน ที่

อุณหภูมิ < 0 °C อาจมีข้อจำกัดด้านประสิทธิภาพเฉพาะอุปกรณ์

- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่ผ่านการเชื่อมต่อ USB ที่อุณหภูมิแวดล้อมระหว่าง +10 °C ถึง +35 °C เท่านั้น** การชาร์จนอกช่วงอุณหภูมิอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายหรือเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **เพื่อป้องกันแบตเตอรี่ ไม่สามารถชาร์จแบตเตอรี่ได้ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 0 °C และสูงกว่า +60 °C**

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ทำความสะอาดชั้วแบตเตอรี่เป็นครั้งคราวด้วยแปรงขนนุ่มที่สะอาดและแห้ง

- ▶ ห้ามใช้สารเคมีในการทำความสะอาดแบตเตอรี่

การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนที่แนะนำให้ใช้ อยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้

ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่แพ็คโดย
ทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่นหากขนส่งโดยบุคคลที่
สาม
(เช่น : การขนส่งทางอากาศ
หรือตัวแทนขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติ
ตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการ
ติดฉลาก สำหรับการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง
จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย
ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น
ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่
และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่
ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจาก
นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจ
มีรายละเอียดเพิ่มเติม

การกำจัดขยะ



อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!
ต้องนำแบตเตอรี่และบรรจุภัณฑ์มา
รีไซเคิลในลักษณะที่เป็นมิตรกับสิ่ง
แวดล้อม

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keamanan dan penggunaan. Kelalaian dalam mematuhi petunjuk keamanan dan penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpan semua petunjuk keamanan dan penggunaan untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Petunjuk keamanan ini hanya berlaku untuk Bosch baterai Li-ion!**
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Hanya isi daya baterai dengan adaptor daya yang direkomendasikan oleh produsen.** Adaptor daya yang tidak sesuai untuk jenis baterai tertentu dapat menimbulkan risiko kebakaran jika baterai lain diisi daya.
- ▶ **Baterai dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian.** Untuk memastikan kinerja penuh baterai, isilah daya baterai hingga penuh

dengan adaptor daya sebelum menggunakan baterai untuk pertama kali.

- ▶ **Simpan baterai di luar jangkauan anak-anak.**
- ▶ **Jangan membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segara hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Jika baterai rusak, cairan pada baterai dapat keluar dan benda yang berada di dekatnya dapat terkena cairan tersebut. Periksa komponen terkait.** Bersihkan benda-benda tersebut atau ganti baterai, jika perlu.

- **Jaga agar tidak terjadi korsleting pada baterai. Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya yang dapat menghubungkan aliran listrik.** Hubungan arus pendek antar kontak baterai dapat memercikkan api dan menimbulkan kebakaran.
- **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.



Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

- **Hanya operasikan dan simpan baterai saat suhu sekitar berkisar antara –10 °C hingga +45 °C.** Jangan meletakkan baterai di dalam kendaraan, misalnya pada musim panas.

Performa dapat menjadi terbatas saat suhu berada < 0 °C bergantung pada perangkat.

- ▶ **Hanya isi daya baterai dengan port USB saat suhu sekitar berkisar antara +10 °C hingga +35 °C.** Mengisi daya di luar rentang suhu dapat merusak baterai atau meningkatkan risiko kebakaran.
- ▶ **Untuk melindungi baterai, baterai tidak dapat diisi daya saat suhu di bawah 0 °C dan di atas +60 °C.**

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

Bersihkan sambungan baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

- ▶ Jangan menggunakan zat kimia untuk membersihkan baterai.

Transpor

Baterai li-ion yang direkomendasikan tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai dapat diangkut di jalan oleh penggunanya tanpa pembatasan lebih lanjut.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

Cara membuang



Jangan membuang baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Baterai dan kemasan sebaiknya didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- ▶ **Hướng dẫn an toàn này chỉ áp dụng cho Bosch Pin Li-Ion!**
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- ▶ **Chỉ được sạc pin bằng phích cắm điện tiếp hợp do nhà sản xuất khuyến nghị.** Một phích cắm điện tiếp hợp thích hợp cho một loại pin nhất định có thể gây nguy cơ cháy nếu sử dụng để sạc cho một pin khác.
- ▶ **Pin đã được sạc một phần.** Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn

toàn lại cho pin bằng phích cắm điện tiếp hợp trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

- ▶ **Cất giữ pin ngoài tầm với của trẻ em.**
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hổ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Khi pin hỏng, chất lỏng có thể trào ra và làm ướt các vật bên cạnh. Hãy kiểm tra bộ phận bị ảnh hưởng.** Làm sạch các bộ phận bị dính đó hay nếu cần thiết, thay chúng ra.
- ▶ **Không đóng pin nhanh. Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng**

kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác. Chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.

- **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- **Chỉ vận hành và bảo quản pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng – 10 °C và +45 °C.** Không để pin trong ô tô vào mùa hè. Ở nhiệt độ < 0 °C có thể xảy ra các giới hạn hiệu suất thiết bị.

- ▶ **Chỉ sạc pin bằng cổng USB khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng +10 °C và +35 °C.** Việc sạc ngoài khoảng nhiệt độ có thể gây hỏng pin hoặc tăng nguy cơ cháy.
- ▶ **Để bảo vệ pin, không thể sạc pin dưới 0 °C và trên +60 °C.**

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Thỉnh thoảng làm sạch các đầu nối của pin bằng bàn chải mềm, sạch và khô.

- ▶ Không sử dụng chất hóa học để làm sạch pin.

Vận chuyển

Pin Li-Ion được khuyến nghị là đối tượng phải tuân theo các qui định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn.

Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.
Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xê dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các qui định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

Sự thải bỏ



Không được thải bỏ pin vào chung với rác sinh hoạt!

Pin và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.